

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Петербургский государственный университет путей сообщения
Императора Александра I»
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

disciplines

(ФТД.1) «Технический иностранный язык»

для направления

23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов»
по профилю
«Автомобильный сервис»

Форма обучения – очная, заочная

Санкт-Петербург
2025

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры
«Русский и иностранные языки»
Протокол № 4 от «11» декабря 2024 г.

Заведующий кафедрой
«Русский и иностранные языки»
«11» декабря 2024 г.

И. Ю. Хитарова

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП ВО
«11» декабря 2024 г.

Д. П. Кононов

1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным «07» августа 2020 г., приказ № 916 по направлению 23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов», по дисциплине «Технический иностранный язык».

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетентности будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство повседневного и делового профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности
- развитие социокультурной компетентности
- развитие прагматической компетентности
- развитие учебных умений и навыков
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю) является формирование у обучающихся компетенций и/или части компетенций. Сформированность компетенций и/или части компетенций оценивается с помощью индикаторов достижения компетенций.

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
УК-4.1.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерностей деловой устной и письменной коммуникации.	Обучающийся знает: <ul style="list-style-type: none">правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации;базовую лексику иностранного языка, необходимую для межличностного общения и профессиональной деятельности
УК-4.2.1. Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках	Обучающийся умеет: <ul style="list-style-type: none">применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах,методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках;переводить тексты по специальности со словарём

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4.3. Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках	<p>Обучающийся имеет навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> – по чтению и переводу текстов на иностранном языке в профессиональном общении; – извлечения необходимой информации из текста на иностранном языке; – по деловым коммуникациям в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; – по методике составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках

3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Технический иностранный язык» (ФТД.1) относится к факультативным дисциплинам.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа (по видам учебных занятий)	32
В том числе:	
– лекции (Л)	-
– практические занятия (ПЗ)	32
– лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	36
Контроль	4
Форма контроля знаний (промежуточная аттестация)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72/2

Для заочной формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа (по видам учебных занятий)	8
В том числе:	
– лекции (Л)	-
– практические занятия (ПЗ)	8
– лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	60
Контроль	4
Форма контроля знаний (промежуточная аттестация)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72/2

Примечания: «Форма контроля знаний» – зачет (3)

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	<p>Практическое занятие №1. Введение в работу с отраслевыми словарями и справочниками.</p> <p>Практическое занятие №2. Грамматические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы</p> <p>Практическое занятие №3. Лексические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы</p> <p>Практическое занятие №4. Числительные, единицы измерения</p> <p>Практическое занятие № 5, 6 Реферирование профессионально-ориентированных текстов, в том числе оригинальных.</p> <p>Практическое занятие № 7, 8. Перевод профессионально-ориентированных текстов, в том числе оригинальных.</p> <p><i>Самостоятельная работа</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Работа с профессионально-ориентированными текстами: – полное и точное понимание профессионально-ориентированного текста; – самостоятельный поиск профессионально значимой информации; – просмотрное чтение с последующим реферированием. 	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	<p>Практическое занятие № 9. Описание служебных обязанностей/требований к специалисту в сфере, связанной с тематикой ОПОП</p> <p>Практическое занятие № 10. Резюме (на вакантную должность).</p> <p>Практическое занятие № 11. Сопроводительное письмо к резюме (на вакантную должность)</p> <p>Практическое занятие № 12. Собеседование на вакантную должность</p> <p>Практическое занятие № 13, 14. Описание компаний, в том числе работающей в сфере, связанной с тематикой ОПОП</p> <p>Практическое занятие № 15. Проведение</p>	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

		презентации на изучаемом языке: общая информация	
		Практическое занятие № 16. Презентация компании, в том числе работающей в сфере, связанной с тематикой ОПОП.	
		<p><i>Самостоятельная работа</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Подготовка к участию в ситуации делового общения: составление резюме и сопроводительного письма; собеседование на вакантную должность; – Подготовка к презентации компании. 	

Для заочной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	<p>Практическое занятие №1. Введение в работу с отраслевыми словарями и справочниками. Основные трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы</p> <p>Практическое занятие №1. Числительные, единицы измерения. Реферирование и перевод профессионально-ориентированных текстов.</p> <p><i>Самостоятельная работа</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Работа с профессионально-ориентированными текстами: полное и точное понимание профессионально-ориентированного текста; – самостоятельный поиск профессионально значимой информации; – просмотровое чтение с последующим реферированием; – перевод профессионально-ориентированных текстов 	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	<p>Практическое занятие № 2. Описание компаний и служебных обязанностей/требований к специалисту в сфере, связанной с тематикой ОПОП. Резюме, сопроводительное письмо, собеседование на вакантную должность.</p> <p>Практическое занятие № 3. Проведение презентации на изучаемом языке: общая информация. Презентация компании, в том числе работающей в сфере, связанной с тематикой ОПОП.</p> <p><i>Самостоятельная работа</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Подготовка к участию в ситуации делового общения: составление резюме и сопроводительного письма; 	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

		собеседование на вакантную должность; – Подготовка к презентации компании.	
--	--	---	--

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	–	16	–	18	24
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	–	16	–	18	24
Итого		–	32	–	36	68
		Контроль		4		
		Всего (общая трудоемкость, час.)		72		

Для заочной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	Профессионально-ориентированный иностранный язык	–	4	–	20	24
2	Деловое общение в контексте профессиональной деятельности	–	4	–	40	44
Итого		–	8	–	60	68
		Контроль		4		
		Всего (общая трудоемкость, час.)		72		

6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине являются неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделе 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации программы бакалавриата по дисциплине

8.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, укомплектованные специализированной учебной мебелью, и оснащенные техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: настенным экраном, маркерной доской, мультимедийным проектором).

Все помещения, используемые для проведения учебных занятий и самостоятельной работы, соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам. Число посадочных мест в аудиториях для практических занятий больше либо равно списочному составу групп обучающихся. Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- операционная система Windows; MS Office; Антивирус Касперский.

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

Базы данных при освоении данной дисциплины не используются.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Перечень информационных справочных систем Университета
<https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, используемых в образовательном процессе:

8.5.1. Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Alma mater: учеб. пособие по англ. яз. для студентов бакалавриата и специалитета / Е. А. Афанасьева [и др.]. ; ред. Е. А. Афанасьева ; ФГБОУ ВО ПГУПС. - Санкт-Петербург : ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020. - 42 р.
2. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В..Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
3. Афанасьева, Е. А. Сборник упражнений по грамматике английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. А. Афанасьева, О. Н. Ровбо [и др.]. -

[Б. м.] : ПГУПС, 2020. - 44 с. – Режим доступа:
https://library.pgups.ru/jirbis2/components/com_irbis/pdf_view/?825898

4. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.

8.5.2. Перечень дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Сборник текстов и упражнений по разговорным темам на английском языке для студентов 1 курса [Текст] / ФБГОУ ВО ПГУПС, каф. "Иностранные языки" ; сост.: Е. А. Афанасьева [и др.]. - Санкт-Петербург : ФГБОУ ВО ПГУПС, 2017. - 52 с.
2. Kavanagh, M., English for the Automobile Industry. – Oxford University Press, 2008. – 80 p.
3. Emmerson, P., «Business Grammar Builder». Macmillan, 2010. – 273 p.
4. Williams, E.J. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.

При освоении дисциплины нормативно-правовая документация не используется.

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет ЭИОС [Электронный ресурс]. – URL: my.pgups.ru — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – URL: [https://sdo.pgups.ru](http://sdo.pgups.ru) — Режим доступа: для авториз. пользователей;
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный;
4. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
5. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://e.lanbook.com/books](http://e.lanbook.com/books) — Загл. с экрана.
6. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
7. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access](http://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access), свободный. – Загл. с экрана.

Разработчик программы
доцент кафедры
«Русский и иностранные языки»
«11» декабря 2024 г.

_____ E.А.Рипачева